

Une invitation au patois et au français pour ceux qui souffrent un peu avec le patois mais y tiennent tout de même  
ou qui veulent s'offrir, ainsi qu'aux auditeurs, une meilleure compréhension

# Renouveau - Rènovi

choeur mixte SATB a cappella

Texte: Anne-Marie Yerly

Musique: Louis-Marc Crausaz

A musical score for a SATB choir. The score is in 4/4 time and B-flat major. It features four vocal parts: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The lyrics are in a mix of French and Franco-Provençal dialects. The score includes a large red logo for 'Editions Vocalis' with the word 'Vocalis' in a stylized white font. The logo also contains the text '8 2 1' and 'Sol 7'.

Ah

1. Chi\_ l'ou - ton\_  
2. Des\_ fri - mas\_

Ah Ah Ah

Ah \*Rè - no rè - no - vi

Ah - no rè - no - vi

4

l'è\_\_ nou - thron fu - ri, no\_ j'ô - tro\_\_ j'in\_\_ pyu - mâ  
aux chau - des mois - sons\_\_ en\_ coeur\_\_ nous\_ re - ve - nons

Ah

rè - no Rè - no - vi rè - no rè - no - vi rè - no - vi

rè - no - vi rè - no ré - no - vi rè - no - vi

No rè - fa - rin lè ni A - pri di né tru chon - brè A - pri di né tru chon - brè  
 Des om - bres de la nuit U - ne vie va re - naî - tre U - ne vie va re - naî - tre

Ah Ah Ah

ré - no\_\_ rè - no - vi rè - no\_\_ rè - no - vi rè - no - vi\_\_  
 ré - no\_\_ rè - no - vi rè - no\_\_ rè - no - vi rè - no - vi\_\_

10 **molto rit.** **A tempo**

No rè - fa - rin di dzoua di che - nan - nè dè dzou - yo è di né é - thi - lâ -  
 Et nos airs fa - vo - r' vo - lées joy -

Ah

né é - thi - lâ -  
 vo - lées joy -

né é - thi - lâ -  
 vo - lées joy -

né è - thi - lâ -  
 vo - lées joy -

né è - thi - lâ -  
 vo - lées joy -

né è - thi - lâ -  
 vo - lées joy -

ré - no - vi di che - nan - nè dè dzou - yo è di né è - thi - lâ -  
 des cou - plets en cas - ca - de aux en - vo - lées joy -

13 **Refrain - Gai et allant**

yè A - pri tan\_\_ dè po - chyin a - pri bin di rè -  
 eu - ses. A - près bien\_\_ des tour - ments a - près tant d'in - for -

yè é - thi - lâ - yè A - pri tan\_\_ dè po - chyin a - pri bin di rè -  
 eu, jo - yeu - ses A - près bien\_\_ des tour - ments a - près tant d'in - for -

yè é thy - lâ yè\_\_ Dong Dong a - pri bin di rè -  
 eu, joy - eu - ses\_\_ Ding Ding a - près tant d'in - for -

yè\_\_ Ding Ding a - pri bin di rè -  
 eu - ses. Ding Ding a - près tant d'in - for -

17

bri - tsè Po tsé - hyi lè mi - jé - rè Dzo - yà, no tsan - tè -  
 tu - nes Pour chas-ser les mi - sè - res, Joy - eux nous chan - te -

bri - tsè Po tsé - hyi lè mi - jé - rè Dzo - yà, no tsan - tè -  
 tu - nes Pour chas-ser les mi - sè - res, Joy - eux nous chan - te -

bri - tsè dong lè mi - jé - rè Dzo - yà, no tsan - tè  
 tu - nes Ding dong les mi - sè - res, Joy - eux nous chan - te -

bri - tsè Ding dong lè mi - jé - rè Dzo - yà, no tsan - tè  
 tu - nes Ding dong les mi - sè - res, Joy - , nous chan - te -

21

rin Dzo - yà, no tsan - tè - rin!  
 rons Joy - eux nous chan - te - rons

rin Dzo - yà, no tsan - tè - rin!  
 rons Joy - eux nous chan - te - rons

rin Dzo - yà, no tsan - tè - rin!  
 rons Joy - eux nous chan - te - rons

rin Dzo - yà, no tsan - tè - rin!  
 rons Joy - eux nous chan - te - rons

rin, no tsan - tè - rin, no  
 rin, nous chan - te - rons, Dong

\* On peut bien sûr chanter Re-nou-veau à la place de Rè-no-vi au couplet français  
 Possible également - à sa guise - de chanter le couplet français avant le patois.  
 Le refrain, également, peut se mixer à souhait. Pourquoi pas le refrain français  
 après le couplet patois :-)

25

A - près bien des tour-ments, Joy - eux, nous chan-te - rons - rons!  
 A - pri tan de po - chyin Dzo - yà, nos tsan-tè - rin - rin!

A - près bien des tour-ments, Joy - eux, nous chan-te - rons - rons!  
 A - pri tan de po - chyin Dzo - yà, nos tsan-tè - rin - rin!

Dong Dong Dzo - yà, no tsan - - tè - rin  
 Joy - eux, nous chan - - te - rons!

Ding Ding Dzo - yà, no tsan - - tè - rin  
 Joy - eux, nous chan - - te - rons!

EDITIONS

**Traduction du couplet pat**

Cet automne est notre printemps  
 Nous les emplumés  
 Nous referons les nids  
 Après des nuits trop sombres  
 Nous referons des jours,  
 Des semaines de joie  
 Et des nuits étoilées.